

文白对照

百子全書

老子·庄子

全译

辽宁民族出版社



《老子》译注

邵汉明
陈一弘 译注
王素玲

辽宁民族出版社

058510

中华传统文化丛书

辽宁民族出版社出版 (沈阳市和平区北一马路108号)
新华书店发行 朝阳新华印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32

字数: 253千字

印张: 112.5

印数: 1—5000

1996年1月第1版

1996年1月第1次印刷

责任编辑: 李凤山

责任校对: 丛培英

版式设计: 郑君

姚飞天

封面设计: 冬梅

崔维成

ISBN 7-80527-585-8/Z·27

丛书定价: 168.00元 (本册定价: 32.60元)

目 录

《老子》概说	1
《庄子》概说	97
内篇	105
逍遥游	105
齐物论	116
养生主	137
人间世	142
德充符	162
德充符第五	163
大宗师	176
应帝王	197
外篇	205
骈拇	205
马蹄	213
胠篋	218
在宥	227
天地	243
天道	265
天运	283
刻意	302
缮性	307
秋水	313
至乐	333

达生	344
山木	361
田子方	378
知北游	394
杂篇	412
庚桑楚	412
徐无鬼	430
则阳	455
外物	474
寓言	487
让王	495
盗跖	515
说剑	537
渔父	544
列御寇	556
天下	571
后记	594
附录:	
1. 老子道的特性剖析	596
2. 道家学说中的超越意识	608
3. 老子人生哲学辨析	622
4. 道家学说中的因性和因道阐释	635
5. 老子政治哲学剖析	644
6. 庄子人学二题	658
7. 庄子物我同一的境界说和人格说	677

概 说

《老子》又名《道德经》，共八十一章，前三十七章为上卷。有的版本称之为“道经”，后四十四章为下卷，有的版本称之为“德经”。全书文字不多，语言优美简练，它以哲理诗的形式论述了宇宙的本原及其存在方式，事物发生、发展及其变化的规律等哲学思想，并在此基础上阐述了有关人生体验的道理和社会关系准则。《老子》一书充满了古代素朴的辩证法思想，其对宇宙及人生奥妙的探索充满了审美情趣，因而它是我国先秦典籍中最具思辨意义、最具审美价值的一部著作。

由于老子生活的年代距今太过遥远，今天人们所能看到的有关史料很少而且有的还含糊不清。所以，关于老子其人其书的说法很多。

关于老子其人，据汉代司马迁《史记》记载，老子姓李，名耳，又名老聃，是春秋时代楚国苦县（今河南省鹿邑县）厉乡曲仁里人，据说老子大约生活于公元前570年以后的八十多年中。关于老子的生平，早在司马迁那个时代就已无法确定了，相传老子曾作过周朝“守藏室之史”，孔子曾问礼于老子。关于老子其书，一般学者认为，《老子》一书最晚不晚于战国初期，当是老子自己笔下的专著。其证据是：《战国策》、《庄子》、《荀子》、《韩非子》、《吕氏春秋》等先秦典籍都曾用过《老子》原文或评述过其中思想。《老子》一书中多次使用“吾”、“我”等第一人称，思想内容流畅，逻辑严谨。因此，《老子》不同于《论语》，它不像是由门人编纂的。

通观《老子》全书，我们看到全部老子思想的基础在于

其对“道”的论述。“道”是老子学说的核心范畴。但老子在使用这一概念时，一般有三种用法：一是指世界的本原，二是指事物发展变化的规律，三是指社会关系准则。

把“道”作为规律和准则，这在先秦其他典籍中也可看到。老子对中国古代哲学的突出贡献在于其以“道”称谓世界的本原，从而对宇宙的创生进行了探索。老子认为，在宇宙万物产生之前，存在着一个形而上的实体，它是宇宙的总根源。这个形而上的实体，无形无象，悄无声息，“视之不见”、“听之不闻”、“搏之不得”，但确实存在。它恍恍惚惚，若有若无，超越一切经验以至于无法用言词描述，也无法用恰当的名字称谓它。因为一切可陈述，可称谓的东西都是有限的、具体的、相对的，而这个作为宇宙本原的东西却是无限的、永恒的、绝对的，任何概念加在它上面都是一种限制。所以老子在第一章中指出：“道可道，非常道，名可名，非常名”。然而为了方便老子还是勉强给起了个名字——“道”。老子认为“道”不仅先天地生，而且还创生了宇宙万物。“道”创生万物的过程是一个由形上的混沌状态向下落实，逐渐分化成物质实体的从“无”到“有”的过程，即“道生一，一生二，二生三，三生万物”（四十二章）的过程。“道”创生了万物，还要蕴含于万物之中，使万物得以生生不息、欣欣向荣地成长（见五十一章）。

“道”既然为宇宙万物的总根源，那么“道”的法则也就是万物运作（包括人的社会活动）的根本法则。老子认为“道”混沌未分、空虚宁静，它的本质是无为的，换句话说“道”的存在是任顺自然的它对待万物也任其自然，“人法地，地法天，天法道，道法自然”（二十五章）。“道”的法则就是自然的法则，如果将这一法则落实到人生层面，老子认

为，人应保有自己的自然本性。所谓人的自然本性就是无知无欲，柔弱不争，像初生婴儿般纯真质朴。要达到这个境界，就应弃绝一切人类文明带来的贪欲与巧智，即“绝圣弃智、绝仁弃义、绝巧弃利”（十九章），将自然无为的法则推之于人类社会，老子认为，治理国家也要像“道”对于万物那样任顺自然，不强加干涉，不强以利用，不自恃炫耀。老子提倡的是“处无为之事”，“行不言之教”，“治大国，若烹小鲜”等，不要强迫人民做违反自然本性的事，不要对人民发号施令、搅扰人民，要让人民在自然而然的状态中自我生息化育，使人民感觉不到有统治者的存在，感觉不到有被统治的压力。

从以上观点出发，老子勾勒出一幅理想社会的图画，即小国寡民，民风淳朴、邻里和睦，生活简约没有嗜欲，没有纷争，没有烦恼，宁静闲适。这样的社会与人类战争是根本对立的。所以老子极厌恶战争，认为战争是件最坏的事，武力乃不祥之物，战争的根源是人的贪欲，战争给人带来的是深重的灾难。但老子也注意到，战争之于人类是不可避免的，无可奈何之中，老子也只能告诫统治者，不要自恃武力，对待战争要“恬淡为上，胜而不美”，胜利了也要以“葬礼处之”。

老子哲学中的辩证法思想主要有几个方面：一、一切事物和现象都产生于相互对立之中。“有无相生，难易相成，高下相倾，音声相和，前后相随”（二章），人们的观念也产生于事物的相对关系中，如“美”的观念相对于“恶”而产生，“善”的观念相对于“不善”而产生（二章），“大道废，有仁义”，“六和不和有孝慈”、“国家昏乱，有忠臣”等（十八章）。二、处于对立状态中的事物相反相成、相互包含、相互向着对立的方向转化。如“曲则全，枉则直，洼则盈，数则

新，少则得，多则感”（二十二章）；“祸兮，福之所倚；福兮，祸之所伏”（五十八章）；“大盈若冲”、“大直若曲”、“大辩若纳”、“大巧若拙”等（四十五章）。事物之所以向着自己的反面变化，这是因为“道”的运动即是如此，“反者，道之动”。三、事物的发展变化是一个循环往复的过程。老子认为“道”的运行是不断循环的即“周行而不殆”（二十五章），万物的生息运作也应如此，“夫物芸芸，各复归其根，归根曰静，是谓复命”（十六章）。

在认识论上，老子主张的是一条向内求的认识路线，老子认为心灵具有本明的智慧，它不假借任何外在的手段，只要“涤除玄鉴”，即去除私欲、妄见，在“致虚极，守静笃”的状态中就可达到对“道”的根本把握，掌握了“道”也就知晓了天下万事万物，从而也就会永远处于任顺自然的状态中，没有危险（五十二章）。相反，一切外在的“行”、“见”、“为”对于心灵本明的智慧来说都是一种限制。老子认为“其出弥远，其知弥少”，所以“圣人行而知，不见而明”。

老子对世界本原、宇宙生成的探索，对事物发展规律的论述以及他所提出的一系列哲学范畴如“道德、一、有、无、常、理、气、精、心”等，对中国哲学独具特色的发展起到了巨大的作用。老子关于“涤除玄鉴”的命题及“妙、味、象、虚、静、实、自然”等范畴，是中国古代文艺创作和文艺美学思想的发源地之一。老子对于人生体验及社会关系准则的论述，对我们今天仍然具有启迪意义。但我们也应看到老子的思想中也存在着某些消极的东西，对于这些消极的东西，我们应用一个正确的态度，老子毕竟生活于两千多年前由奴隶制社会向封建制社会过渡的时期，他的思想必然会受到那个时代的局限，我们不能强求古人有我们今天的认识。

寥寥五千言的《老子》蕴含着无限丰富的思想内容。它的精神，历数千年风雨变迁而不衰，它对后世的影响愈久愈见深远。今天在人们致力于祖国现代化建设的同时更加关注自己的精神家园，家园就是生养自己的地方，几千年渊远流长的传统文化正是哺育我们成长的精神家园。因此，怀着对古人的谦谦敬意，笔者翻开《老子》，并把自己读到的《老子》译注出来，不敢立言，也不为时髦，只是出于一种心灵的需要，若笔下粗陋的译注能对初读《老子》的人有所帮助，那就再欣慰不过了。

《老子》一书在中国古代思想文化中占有极重要的位置，所以被历代文人所重视，流传至今有很多种版本，本书在译注过程中主要以王弼的《道德真经注》为蓝本，并参考了古今学者的研究成果。由于译注者学识浅薄，又时间仓卒，因此错误在所难免，肯请先辈、同仁及广大读者能给予批评指正。

一章

【说明】

老子开篇论道，道是老子思想的核心范畴。在《老子》一书中，道有几种涵义：一是指世界的本原；二是指宇宙万物发生发展、运动变化的规律、动力；三是指社会关系准则。本章是从世界本体的意义上论述道的，老子认为道是宇宙万物的本原，它微妙玄虚，不具有任何质的规定性，所以它不是语言文字所能表达的。同时，本章还提出了“有”和“无”两个概念。老子用这两个概念来描述无形之道创生有形之宇宙万物的过程。

【原文】

道可道，非常道；名可名，非常名^①。无，名天地之始；有，名万物之母^②。故常无，欲以观其妙；常有，欲以观其徼^③。此两者同出而异名，同谓之玄。玄之又玄，众妙之门。

【译文】

道，如果能用语言阐述出来，就不是永恒的道；名，如

① “常道”、“常名”，与王堆帛书作“恒道”、“恒名”。

② 晋王弼以“无名”、“有名”断句；宋王安石以“无”、“有”为读。从后者。

③ 张杉如主张以“常无欲”、“常有欲”断句；陈鼓应应以“常无”、“常有”为读。徼(jiào)；边际，端倪。

果能用词汇概括完整，也就不是永恒的名。“无”，用以指天地初始；“有”，用以指万物本原。故而，从永恒的无，去体味道的奥妙；从永恒的有，去观察道的端倪。有和无这两者，同出一源，而名称不同。它们都属于深奥难测的范畴。唯其深奥玄妙之极，才是通向一切奥妙之门径。

二 章

【说明】

本章主要阐述了事物存在的相对性。老子认为一切事物都在相反的关系中体现相成的作用，它们既相互对立而又相互依赖和补充。老子的这一思想体现了朴素的辩证法思想。

【原文】

天下皆知美之为美，斯恶已；皆知善之为善，斯不善已。有无相生，难易相成，长短相形，高下相倾^①，音声相和，前后相随。是以圣人^②处无为^③之事，行

① 倾：依存。一本作盈。

② 圣人：道家最高的理想人物，是蔑视一切政教礼法，扬弃一切影响身心自由活动的束缚，以“虚静”、“不争”为理想生活，体任自然，拓展内在的生命，追求心灵的自由，使心灵与自然合一的人。

③ 无为：不妄为，顺任自然而为的意思。“无为”不但是老子和道家所提倡的生活态度，也是老子的一个哲学观，被他运用于人类生活的一切领域，如政治上的无为而治等。

不言之教^①；万物作而不辞^②，生而不有，为而不恃^③，功成而不居^④。夫唯不居，是以不去。

【译文】

天下的人。都知道了美为什么是美的，那么丑恶的存在就已经是事实了；天下的人都明白了善何以是善的，这不善也就相对产生了。所以说，有和无相互生成，难和易互相成立，长和短相互形成，高和低互相依存，音和声相互谐调，前和后互相序列。因此，圣人以无为的态度对待世事，不采用言词、指令的手段去推行教化。于是，万物自然运作而不拒绝其使命，生长繁育而不据为己有，有所作为而不矜恃己能，完成使命而不居功自傲。正因为不居功自傲，所以才能绵延不绝。

三 章

【说明】

此章中，老子提出无为而治的政治主张，认为只有使百姓无知无欲，天下才能太平不争。

① 行不言之教：不言，不发号施令，不滥用政令。行不言之教，意指不靠政令、条规去实现自己的意志，而是潜移默化地进行引导。

② 辞：(si) 主宰。

③ 恃：自恃。

④ 居：居功、自我夸耀。

【原文】

不尚^① 贤，使民不争，不贵难得之货，使民不为盗，不见可欲，使民心不乱。是以圣人之治也，虚其心，实其腹，弱其志，强其骨，常^② 使民无知无欲，使夫智者不敢为也。为无为，则无不治。

【译文】

不崇尚贤才异能，使人民免除争夺功名，不珍贵希奇之物，使人民免去偷窃，看不到能容易滋生欲望的事物，使人民心性不被惑乱。所以，圣人治理国家，就要使人民头脑空，肚腹饱满。削弱他们的意志，强健他们的筋骨，永远使人民无知无欲，使那些自作聪明的人也不敢妄为。以无为的态度治理天下，就没有做不好的事情。

四 章

【说明】

本章老子从存在角度对道进行了论述，认为道虽空虚无形，但它的作用是无穷的，它比创造万物的天帝更为根本。

① 尚：崇尚、尊崇。

② 常：恒久、永远。

【原文】

道冲^①，而用之或不盈^②。渊兮似万物之宗。挫其锐，解其纷，和其光，同其尘^③。湛兮似或存^④。吾不知谁之子，象帝之先^⑤。

【译文】

道是空虚无形的，然而其作用却无穷无尽。它是那么渊深呵，好像是万物的宗主！它掩敛自己的锋芒，排解自己的纷扰，隐蕴自己的光辉，混同于周围的尘埃之中。它是那么幽隐呵，好像没有却又真实地存在！我不知道它是谁所生，好像在天帝之前它已存在了。

五 章

【说明】

此章中，老子由“天道”而论“人道”、认为“天道”法其自然无所谓仁爱，是无为的。圣人对人民也无所谓爱与不爱，所以老子强调保持虚静。这是老子“处无为之事”思想的又一体现。

① 冲：虚空。

② 盈：穷尽。

③ 挫其锐，解其纷，和其光，同其尘：比四句疑是五十六章错简重出。

④ 湛：幽隐、隐没。

⑤ 帝：天帝。

【原文】

天地不仁，以万物为刍狗^①，圣人不仁，以百姓为刍狗。天地之间其犹橐籥(yuè)^②乎！虚而不屈，动而愈出。多言数穷，不如守中^③。

【译文】

天地无所谓仁爱，它把万物当做刍狗一样对待，圣人也无所谓仁义慈爱，对待人民也像对待刍狗一样。天地之间不就像是一个大风箱吗？空虚却不会穷竭，越鼓动，风量就越大。议论太多往往加速失败，还不如保守虚静。

六 章

【说明】

本章中老子又一次对道作了形而上的论述。认为道是永恒存在的，它是万物的根源、主宰，道的作用无穷无尽。

① 刍(chú)狗：用草扎成的狗，古代祭祀用品，用后既丢掉。“以万物为刍狗”的含义是听凭万物自然生衰。

② 橐(tuó)籥(yuè)：风箱。

③ 中：通“冲”，空虚。

【原文】

谷神^①不死，是谓玄牝^②。玄牝之门，是谓天地之根。绵绵若存，用之不勤^③。

【译文】

空虚之道是永生的，就像母性的生养，母性生养之门就是天地的根源。它连绵不绝永恒存在，它的作用无穷无尽。

七 章

【说明】

本章中老子以天地运行不为自己来喻圣人之行不应有贪私之念。老子认为不把自己的意欲摆在前头的人，自然会赢得大家的爱戴，不优先考虑自己的利害的人，自然能存身，无私反而会达成自己的理想，这里体现了老子“谦退”的处世精神。

【原文】

天长地久。天地之所以能长且久者，以其不自生，故能长生。是以圣人后其身而身先，外其身而身存。非

① 谷神：谷，空虚，这里借谷象征道的空虚之状；用神来比喻道生万物的绵延不绝。

② 玄牝（pìn）：指一切动物的母性生殖器官。

③ 勤：尽。